



Wolfhalden
mit Weitblick

Ausgabe November 2013

WOLFSBLICK

Gemeinde-Mitteilungsblatt Wolfhalden



**Viehschau
Wolfhalden - Lutzenberg**

Rückblick Viehschau Wolfhalden - Lutzenberg 2013



Am letzten Freitag im September wurde bei schönstem Herbstwetter und bester Stimmung die Viehschau Wolfhalden Lutzenberg durchgeführt. Bereits die Auffuhr der Tiere war eine Augenweide. Die Familien Schläpfer, Krüsi, Fuster und Heierli sind mit blumengekränzten Tieren nach appenzeller Art aufgeföhren, die Familie Ineichen nach innerschweizer Art. Die Schäppel, die Blumen, grosse Treicheln, Glocken und Schellen sorgten denn auch für Stimmung an der Viehschau. Die fünf Bauernfamilien haben sich für den Schautag viel Mühe gemacht und sind mit 211 Kühen, Rindern und Stieren auf dem Schauplatz aufmarschiert. Besucher und Besucherinnen der Viehschau dankten es ihnen mit ihrer Begeisterung über die farbenfrohen Aufföhren, die Zeugnis davon gaben, dass in Wolfhalden-Lutzenberg Tradition und Brauchtum noch gelebt und gepflegt wird. Der Viehschautag ist ein Dorffest, zu dem Jung und Alt kommt. Das Festzelt auf dem geschmückten

Schauplatz, unter Leitung von Heidi Furrer und Fränzi Schöb, war vom Morgen an gut besetzt. Der Umsatz wird helfen, die Unkosten für die Viehschau 2013 in Grenzen zu halten. Weitere Zuschauer magneten waren die Marktstände, Tombola, der von den Landfrauen schön geschmückte Eingangsbogen, Infotafeln und Hans Sieber am Mikrophon. Die Darbietungen erfreuten die Schaubesucher und machten beste Werbung für unsere Landwirtschaft. Bis am Mittag hatten die Schaulxperten Christian Sprecher, Josef Inauen und Paul Senn die 22 Abteilungen gerichtet und eingestellt. Der Nachmittag stand im Zeichen der Vorführungen und Misswahlen und hob die starke Qualität der Tiere heraus.

Höhepunkt im Schaulprogramm war der Vorderländer- Jungzüchterwettbewerb, der vom redegewandten Reto Hohl aus Wald gewonnen wurde. Die Schöneuterpreise durften Thomas Heierli, Eugen Schläpfer

und Josef Fuster nach Hause bringen. Der Jungviehchampion wurde ein Rind von Eugen Schläpfer. Erstmelkchampion wurde die Kuh Zamara und Miss Wolfhalden die Kuh Wilma von Josef Fuster. Nach 16 Uhr zogen die Bauern mit Familie, Helfern und Herden, sowie den preisgekrönten Tieren, friedlich und stolz, unter dem Klang von Treicheln, Schellen und Glocken vor applaudierenden Zuschauern nach Hause. Am Abend, in der Krone wurde bei bester Stimmung die Preisverteilung abgehalten, Eine Fotodiaschau vom Tagesablauf erheiterte mit einigen Schnappschüssen und ein schöner Tag wurde mit musikalischem Ausklang beendet. Einen herzlichen Dank an all unsere Wärter, die hervorragende Arbeit leisteten wie auch allen, die dazu beigetragen haben, dass auch der Viehschautag 2013 in schöner Erinnerung bleiben wird. Im Namen der Schaukommission; der Schaulpräsident: Eugen Schläpfer.

Foto: R. Vuissa

Sanitäre Anlagen Spenglerei Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG
Dorf 48, 9427 Wolfhalden
T +41 71 891 26 37
F +41 71 891 26 67
info.ait.wolfhalden@alpiq.com

ALPIQ

Restaurant Bädli

Schönenbühl 418
Wolfhalden

Huusmetzgete

Freitag 25. Oktober
Samstag 26. Oktober
Sonntag 27. Oktober

Auf Ihren Besuch freut sich
Familie Bruhin und Personal

Tel. 071 891 25 43



Amtsrücktritte in Wolfhalden



Max Koch



Astrid Mucha



Pius Süess

Der Gemeinderat Wolfhalden steht vor personellen Veränderungen

Der 6. April 2014 ist der offizielle Wahltermin für die Gemeinden im Kanton Appenzell Ausserrhoden. Für die auf Ende des laufenden Amtsjahres, d.h. per Ende Mai 2014 zurücktretenden Mandatsträger (Gemeinderat, Kantonsrat, Rechnungs- und Geschäftsprü-

fungskommission) sind am 6. April die ergänzenden Wahlen durchzuführen. Nach dem bereits Anfang Juni gemeldeten Rücktritt von: Gemeinderat/Schulpräsident Pius Süess (nach 6 Amtsjahren) hat sich der Kreis der Zurücktretenden um zwei weitere Gemeinderatsmitglieder vergrößert. Gemeindepräsident Max Koch (nach 12 Amtsjahren,

wovon 11 Jahre als Gemeindepräsident) und Gemeindevizepräsidentin Astrid Mucha (nach 12 Amtsjahren, wovon 8 Jahre als Gemeindevizepräsidentin) haben per Ende Mai 2014 ihre Demission eingereicht. Dem Rücktrittsschreiben von Max Koch ist zu entnehmen, dass sich im Bereich seiner ausseramtlichen Tätigkeiten als Dozent an der PHSG und Part-

ner bei der Beratungsfirma Ecolpol AG einschneidende Veränderungen und Chancen für eine persönliche Neuausrichtung ergeben haben.

Der Entscheid, die Aufgaben in der spannenden und lehrreichen Kommunalpolitik jetzt aufzugeben, sei ihm dabei nicht leicht gefallen. Astrid Mucha erklärt ihren ebenfalls gut überlegten Schritt mit einer sich ihr bietenden Chance für ein neues berufliches Engagement in einem vollständig neuen Tätigkeitsfeld. Nach der langjährigen, stets herausfordernden und interessanten Tätigkeit im Ratskollegium erachtet Astrid Mucha den Zeitpunkt als gekommen, um nochmals eine ganz neue Aufgabe anzupacken.

GEMEINDEKANZLEI WOLFHALDEN

Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

Voranschlag 2014 mit Steuersenkung

Orientierungsversammlung am 6. November

Der Voranschlag 2014 basiert auf einem für die natürlichen Personen um 0,1 Einheiten reduzierten Gemeindesteuereffuss von 4,00 Einheiten. Für 2014 wird demnach von den natürlichen Personen ein Steuerertrag von Fr. 4'400'000 erwartet. Zusammen mit dem auf Fr. 660'000 geschätzten Ertrag bei den juristischen Personen wird von einem Gesamtertrag von Fr. 5'060'000 (um 8,3 % über dem Voranschlag pro 2013 von Fr. 4'670'000) ausgegangen. Bei dieser Prognose sind die bereits im Rechnungsergebnis 2012 verzeichneten Mehrerträge, wie auch die im Jahr 2013 beobachteten Entwicklungen mitberücksichtigt. Der Zuwachs der Steuerkraft zeigt sich auch aus dem Vergleich des Ertrags pro Steuereinheit.

Während dem der Voranschlag 2013 noch bei Fr. 1'139'000 lag, kann für das Jahr 2014 bereits ein Ertrag von Fr. 1'265'000 erwartet werden.

Die Erfolgsrechnung 2014 sollte bei einem Aufwand von Fr. 8'765'300 sowie einem Ertrag von Fr. 8'824'500 praktisch ausgeglichen ausfallen. Der kleine Ertragsüberschuss von Fr. 59'200 soll dem Eigenkapitalkonto gutgeschrieben werden. (Saldo per 31.12.2012 bei Fr. 2'855'285.63).

Die Investitionsrechnung sieht einen Ausgabenüberschuss (= Nettoinvestitionen) von Fr. 1'089'000 vor. Den Ausgaben von total Fr. 1'129'000 stehen dabei Einnahmen von Fr. 40'000 gegenüber. Für Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen sind Fr. 182'800 eingestellt.

Dazu kommen noch Fr. 1'700 für planmässige Abschreibungen bei Investitionsbeiträgen. Die gegenüber dem Vorjahresbudget deutlich tieferen Abschreibungen (Voranschlag 2013 mit Fr. 465'000) basieren auf den Veränderungen durch das neue Finanzhaushaltsgesetz (FHG) samt dem harmonisierten Rechnungslegungsmodell (HRM2). Im Vergleich zur bisherigen Abschreibungspraxis (auf Restbuchwert des gesamten Verwaltungsvermögens bezogen) müssen neu die einzelnen Positionen des Verwaltungsvermögens der voraussichtlichen

Nutzungsdauer zugeordnet und dementsprechend linear abgeschrieben werden. Generell gilt die Feststellung, dass sich die Abschreibungen auf einen längeren Zeitraum erstrecken werden.

Die Urnenabstimmung über den Voranschlag 2014 findet am 24. November 2013 statt. Weitere Informationen werden mit den Abstimmungsunterlagen bzw. an der öffentlichen Orientierungsversammlung vom Mittwoch, 6. November 2013 (19.00 Uhr im Gemeindesaal "Krone") geliefert.

Volksabstimmung für Bauzonenerweiterung im Gebiet Luchten

Ausgehend von einem dringenden zusätzlichen Raumbedarf für zwei ortsansässige Gewerbebetriebe im Weiler Luchten (Plasticspritzerei AG und Medice AG) hat der Gemeinderat der geplanten Ausdehnung des Baugebietes direkt anhängend an das heutige Gewerbeareal zugestimmt. Nachdem die Einwilligung des betroffenen Landeigentümers zur Bereitstellung des benötigten Bodens vorlag, erfolgte die Ausarbeitung des entsprechenden Teilzonenplanes (TZP "Luchten Parz. Nr. 264, 450, 452, 1069"). Dieser wurde in der Zeit vom 14. Juni bis 15. Juli 2013 öffentlich aufgelegt. Alle in dieser Zeit erhobenen Einsprachen wurden in der Folge

behandelt und schliesslich vom Gemeinderat an seiner letzten Sitzung entschieden. Dabei zeigte sich, dass die privaten Einzelinteressen den öffentlichen Interessen (= massvolle bauliche Entwicklung für unsere Gewerbebetriebe und Sicherung von Arbeitsplätzen innerhalb der Gemeinde) unterzuordnen sind. Die Bauzonenerweiterung wird nun den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern mit der Empfehlung zur Annahme am 24. November zum Entscheid unterbreitet. Anlässlich der öffentlichen Versammlung vom 6. November (19.00 Uhr im Gemeindesaal "Krone") wird nebst dem Voranschlag 2014 auch die Zonierungsvorlage näher vorgestellt.

Entlastungsprogramm 2015 des Kantons AR

Der Regierungsrat will zusammen mit dem Kantonsrat den Staatshaushalt des Kantons entlasten, um mittelfristig eine wieder ausgeglichene Staatsrechnung zu erreichen. Mit diesem Ziel wurden den Gemeinden Anfang Juli Unterlagen zur Vernehmlassung unterbreitet. Der Gemeinderat Wolfhalden erachtet den vorgeschlagenen Weg (Zusammenfassung der verschiedenen Gesetzesanpassungen in einem sogenannten Mantelerlass) in seinen Grundzügen nicht als Problemlösung, sondern als Problemverlage-

rung auf die Gemeinden. Mit den Gesetzesanpassungen soll einfach der kantonale Finanzhaushalt zulasten der kommunalen Haushalte entlastet werden. Es wird erwartet, dass der Kanton sowohl auf der Ertragsseite (Steuern) wie auch der Aufwandseite (Ausgabenüberprüfungen) weiter konsequent nach internen Verbesserungen sucht. Erst wenn dieser Prozess erkennbar ist, werden auch die Gemeinden bereit sein, aktiven Beitrag zur Problemlösung zu leisten.

	Malereiwerkstätte H.P. Tobler Tel. 079 769 03 58	Unverbindliche Beratung und Kostenvoranschläge	Inhaber M. Pivac Vorderdorfstrasse 58 9427 Wolfhalden
	Malerarbeiten • Naturfarben Spachteltechnik • Tapezieren		

Wasserversorgung: Druckreduzierung Hinterhasli

Auf Antrag der Wasserkommission hat der Gemeinderat im Zusammenhang mit dem Neubau der Druckreduzierstation Hinterhasli folgende Arbeiten vergeben:

- Druckreduzierschacht-Lieferung: an HWT AG, Au SG
- Rohrverlegearbeiten: an Alpiq In Tec Ost AG, Wolfhalden

GUTMANN PLATTENBELÄGE

www.gutmann-plattenbelaege.ch

9427 Wolfhalden
Tel. 079 243 04 07



Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

Konsultation des Kantons AR zum Lehrplan 21

Der Lehrplan 21 (LP 21) ist ein Projekt der Deutschschweizer Erziehungsdirektoren Konferenz. Seit Herbst 2010 ist für alle deutsch- und mehrsprachigen Kantone ein gemeinsamer Lehrplan für die Volksschule ausgearbeitet worden. Damit setzen die 21 Kantone den Artikel 62 der Bundesverfassung um, die Ziele der Schule zu harmonisieren. Das Departement Bildung des Kantons AR hat nun in diesem Zusammenhang Konsultationsunterlagen samt kantonsspezifischem Fra-

gebogen an alle involvierten Kreise (Gemeinden, Schulen, Verbände, Parteien etc.) verteilt.

Unsere Gemeinde (Schulkommission und Gemeinderat) betrachtet den LP 21 als breit abgestützte und gute Arbeit.

Er ist auf das unbestrittene Ziel der Harmonisierung der Schulsysteme ausgerichtet. Wichtig ist aber, dass den Gemeinden als Schulträger ein möglichst grosser Spielraum bleibt.

Regiwehr: Voranschlag 2014

Auf Antrag der regionalen Feuerwehrkommission hat der Gemeinderat dem Voranschlag 2014 des Zweckverbandes Regionale Feuerwehr Heiden-Grub-Eggersriet-Wolfhalden zugestimmt. Vom totalen Nettoaufwand von 769'000 Franken entfallen 21,3 % oder 164'000 Franken auf die Gemeinde Wolfhalden. Die Verteilung basiert einerseits auf den Einwohnerzahlen und andererseits auf den Neubauwerten aller brandversicherten Gebäude. Der totale Nettoaufwand liegt rund 23'000 Franken über dem

Vorjahresbudget. Eingerechnet sind auch die Auswirkungen aus der Beschaffung der neuen Fahrzeuge. So stehen die Ersatzanschaffungen für das Tanklöschfahrzeug West (Mercedes Benz Unimog / Jahrgang 1983) sowie den Rüstwagen Ost (Mercedes Benz Atego 1428 / Jahrgang 1986) an. Zusätzlich geplant ist die Neubeschaffung eines zivilen, nicht speziell gekennzeichneten Kommandowagens. Dieser soll eine stete und rasche Bereitschaft des jeweiligen Einsatzleiters gewährleisten.

Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligungen erteilt bzw. Weitergeleitet:

- Wyszen Wenger Beat und Wenger Therese, Hinterhasli 312, Wolfhalden. Abbruch Garage Nr. 858 / Neubau Carport / Unterstand auf Grundstück Parz. Nr. 1325, Hinterhasli
- Züst Martin, Hellbüchel 249, 9426 Lutzenberg. Renovation Wohnhaus Nr. 590 / Wohnraumerweiterung / Verbreiterung Zufahrt mit Einbau von 2 Fahrspuren auf Grundstücken Parz. Nr. 810/811, Hueb/Höhe
- Hanny-Drews Karin, Zelg 565, Wolfhalden. Neubau Erschliessungsstrasse auf Parz. Nr. 805, Zelg
- Carbone-Bisko Claudio und Tanja, Kaltenbrunnen 96, Wolfhalden, Einbau eines Dachfensters beim Wohnhaus Nr. 95/96 auf Parz. Nr. 445/446, Kaltenbrunnen
- Einwohnergemeinde Heiden, Neubau Schmutzwasserleitung im Gebiet Hinterlochen (Parz. Nr. 4 und 102)

Adventsfenster

Wer möchte noch kreativ mitwirken an den Adventsfenstern des Mittelstufenschulhauses? Es gibt noch Bastelpakete, die man auf der Gemeinde beziehen kann. Abgabedatum für das fertige Modell ist der 22.11.2013. Für Fragen: 079 236 60 24. Vielen Dank!

Wir gratulieren den Jubilarinnen und Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünschen weiterhin gute Gesundheit.

12.11.1916 Aemisegger-Anhorn Milly, Ödlehn 427
 29.11.1918 Walser-Krieger Mathilde, Kronenstrasse 198
 12.11.1921 Tanner Adolf, SeniorenWH Brenden, Lutzenberg
 20.11.1923 Heierli Jakob, Unterwolfhalden 276
 11.11.1923 Signer Jakob, Alters- und Pflegeheim Krone, Rehetobel
 04.11.1927 Schäfer-Mauerhofer Verena, Mühltoibel 482

Freude in Wolfhalden: Ein neues Schiff mit Pfiff



(Von links): Manuel Zeller, Beni Loepe, Stefan Streule, Gemeinderat Gino Pauletti und Cédric Weissen.

Das Anfang September in Wolfhalden auf dem Spielplatz beim Schulhaus platzierte Schiff stammt aus den geschützten Werkstätten der HPV Rorschach. Die solide Neuerung mit Pfiff freut auch deren stolze Väter. Der öffentliche Spielplatz zwischen Schulhaus und Kirche ist beliebt. Entsprechend stark ist denn auch die Beanspruchung der Geräte, so dass hin und wieder Neuanschaffungen nötig werden. "Das alte Schiff ist in die Jahre gekommen, so dass wir uns um einen soliden Ersatz kümmern mussten", erklärt Gemeinderat Gino Pauletti als Zuständiger für den Tiefbau. "Wir kontaktierten die regionale Behindertenhilfe in Rorschach (HPV). Deren Werkstattnzeugnisse im Bereich Holzverarbeitung überzeugten uns voll und ganz. Das neue, im Hafen von Wolfhalden eingelaufene pfiffige Spielschiff ist robust und wird jahrelang Freude bereiten." HPV steht für Human, Professionell und Verantwortungsvoll.

Zur kleinen Einweihungsfeier konnte Gino Pauletti nebst den jungen Handwerkern und deren Betreuern auch Erwin Ganz, HPV Geschäftsführer (vorher Gemeindepräsident von Lutzenberg), willkommen heissen.

Ganz rief die leider zu wenig bekannten Dienstleistungen seiner Institution in Erinnerung. "Wir waren dankbar für den erteilten Schiff-Auftrag. Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind hochmotiviert und freuen sich über das Vertrauen von Gemeinden, Vereinen und Privaten. Ruhebänke zum Beispiel für Verkehrsvereine, Festbänke, Tische usw. werden rasch und in bester Qualität angefertigt. Bedeuteten die Buchstaben 'HPV' früher 'Heilpädagogische Vereinigung', so stehen sie heute für unsere Werte 'Human', 'Professionell', 'Verantwortungsvoll'.

Ganz führte weiter aus, dass die geschützten Werkstätten mit den Bereichen Holz, Metall, Textil auch vielen jungen Leuten aus dem Appenzeller Vorderland eine berufliche Perspektive in Form von Anlehre, Praktikum und fester Anstellung eröffnen kann.

Die jungen HPV-Berufsleute Manuel Zeller und Beni Loepe sowie Stefan Streule (HPV Schreiner und -Betreuer), Cédric Weissen (HPV-Abteilungsleiter) und Gemeinderatsmitglied Gino Pauletti freuen sich über die Ankunft des pfiffigen Schiffes auf dem Spielplatz Dorf in Wolfhalden.

Bild und Text: Peter Eggenberger



"Erzähl doch (k)ein Märchen!"

... so sagen wir, wenn wir einem Menschen nicht glauben, was er uns erzählt, ... so sagen wir, wenn wir glauben wollen, was unglaublich klingt. Von biblischen Texten sagen manche, "das seien doch bloss Märchen", und von Märchen, "das sei etwas für kleine Kinder. Diese Menschen irren sich. Sowohl biblische Texte als auch Märchen sind "Geschichten gelebter Menschlichkeit" (Eugen Drewermann). Sie wollen das Gute im Menschen wachrütteln, indem sie seelische Grundstrukturen widerspiegeln.

Am Reformationssonntag wird es im Gottesdienst darum gehen, Märchen und Bibeltext ins Gespräch zu bringen mit der Frage nach Grundwahrheiten jenseits von Worten, Bekenntnissen, Glaubenssätzen.

Andreas Ennulat, Pfr.

November 2013

... am Wochenende

Sonntag, 3. November

09.45 Uhr

GOTTESDIENST ZUM REFORMATIONSSONNTAG

mit den Taufen von Aurelia Hofstetter und Ramon Zingerli

"Erzähl doch (k)ein Märchen!" - Bibeltext & Märchen im Gespräch.

Pfr. Andreas Ennulat / Anna Maria Simonett, Grub AR (Orgel)

Sonntag, 10. November

kein GOTTESDIENST

Sonntag, 17. November

09.45 Uhr

GOTTESDIENST ZUM ...

... INTERNATIONALEN TAG DER KINDERRECHTE



mit Schüler/innen der 4.Klasse im ökumenischen Religionsunterricht (Katechetin: Esther Züst); eine Vertreterin von **terre des hommes schweiz** stellt die Arbeit des Hilfswerkes vor.

gottesdienstliche Leitung: Andreas Ennulat, Pfr.

musikalische Begleitung: Anna Maria Simonett, Orgel



TOTENGEDENK-SONNTAG

Licht & Schatten

Sonntag, 24. November 19.15 Uhr

Kirche Wolfhalden

Wir gedenken wir speziell der im letzten Jahr verstorbenen Mit-Menschen gleich welcher Konfession, welchen Glaubens, oder Nicht-Glaubens hier aus Wolfhalden.

Eingeladen sind aber auch Menschen, die um schon länger verstorbene Angehörige oder Freunde/Freundinnen trauern, sich erinnern, gedenken oder danken wollen.

Eingeladen sind auch alle, die in irgendeiner Form um einen Verlust gleich welcher Art, den sie erlitten haben, trauern.

Pfr. Andreas Ennulat mit der Konfirmand/innen-Gruppe
Kaspar Wagner, Orgel & Nicole Bosshard, Sopran

... in der Woche



„Elling“ – Der Film erzählt die liebenswert-surrille Geschichte von Elling und Kjell Barne, zweier aus der Psychiatrie ins 'reale' Leben entlassener Männer.

Montag 4. November Kirche Wolfhalden 19.30 – 21.30 h

statt wie vorangekündigt am 1. November, neu :

"Fremde Religionen ... kennen lernen"



„Der Buddhismus“ - eine Einführung durch Marcel Geiser (Zen-Meister in der Tradition der Sati-Zen-Sangha), Haus Tao, Wolfhalden) und ein Gespräch über die Möglichkeiten und Grenzen des Dialogs von Christentum und Buddhismus mit Andreas Ennulat, Pfr.

Montag 11. November Kirche Wolfhalden 19.00 – 21.00 h

Evang. Pfarramt Wolfhalden

Andreas Ennulat, Dr.theol. Dorf 5, 9427 Wolfhalden

Telefon: 071 891 13 34 oder: 079 456 70 73

e-mail: ev.pfarramt.wh@bluewin.ch

Wir bauen eine Lichterstadt

eine Aktion der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Wolfhalden für Familien, Kinder und Erwachsene gleich welcher Konfession oder welchen Glaubens oder auch Nicht-Glaubens.

Esther Züst (Beauftragte "Kind & Familie"), Andreas Ennulat (Pfr.)



eingeladen sind alle (!) Kinder ab dem Kindergartenalter

am **Samstag, den 23. November,**

9.30 - 12.00 h

im Kirchgemeinderaum "Dorf 5" diese **Lichterstadt** zu gestalten. Wir bemalen die vorgefertigten Holzhäuser.

Bereits am **15. November** sind interessierte **Eltern** dazu eingeladen, diese Holzhäuser unter der Anleitung von Patrick Sieber (Sieber Holzbau /Kivo-Mitglied) anzufertigen.

Treffpunkt : 19.30h vor dem Kirchgemeinderaum "Dorf 5"

Alle Familien, Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen sind dann am **1. Advent** eingeladen, in einem **Abendgottesdienst** diese **Lichterstadt** in der Kirche Wolfhalden "**erleuchtet**" zu erleben.

1. Dezember 18.30 Kirche Wolfhalden

Bitte reservieren Sie für Ihre Kinder und sich diese Termine.

Walzerschmelz & Orgelpunkt

Kirche Wolfhalden - 17. November - 17.00 Uhr



Domenic Janett: Klarinette **Duri Janett:** Cornet

Men Steiner: Violine **Madlaina Janett:** Viola

Cristina Janett: Cello **Curdin Janett:** Kontrabass

Ruedi Lutz: Orgel

Eintritt frei - Kollekte

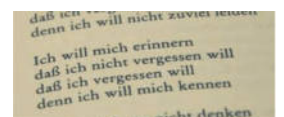
Erich Fried zum 25. Todestag

Texte & Musik

Kirche Wolfhalden 22. November 19.30h



Texte von Erich Fried begegnen den Improvisationen der "**Lenzin Brothers**" - musikalischen Skizzen, die sich aus dem Moment heraus entwickeln werden.



Andreas Ennulat (Texte)



Enrico Lenzin (Alphorn, Hang, Pauke,

Cajon), **Peter Lenzin** (Saxophone &

Bassklarinette)

Eintritt frei - Kollekte

Spitalbesuche

Die Gemeindeglieder werden gerne in den Spitälern Heiden, Herisau oder St.Gallen besucht. Da wir aus Datenschutzgründen keine Spitalweisungen erhalten, sind wir auf Anfragen der Betroffenen bzw. der Familien angewiesen.

Auch **Hausbesuche** werden gerne auf Anfrage hin gemacht.

Trauungen, Geburten, Todesfälle, Zuzüge:

Geburten:

- Bauhofer Delio, geboren 03. Oktober 2013 in Heiden AR, Sohn des Steger Markus und der Bauhofer Heidi

Todesfall:

- Eugster Hans, gestorben am 03. Oktober 2013 in Wolfhalden AR, geboren 1935, wohnhaft gewesen in Wolfhalden AR
- Heller-Fehlmann Erika, gestorben am 07. Oktober 2013 in St. Gallen, geboren 1944, wohnhaft gewesen in Wolfhalden AR (Aufenthalt im Betreuungs-Zentrum Heiden)
- Tobler Olga, gestorben am 15. Oktober 2013 in Walzenhausen AR, geboren 1922, wohnhaft gewesen in Wolfhalden AR (Aufenthalt im Alterswohnheim Walzenhausen)

Zuzüge:

- Dressler Jessica, Kronenstrasse 199, 9427 Wolfhalden
- Kübele Monika, Vogelherd 69, 9427 Wolfhalden
- Steinhäuser Oliver und Moser Martina mit Alicia, Mühltoibel 1082, 9427 Wolfhalden
- Tolotti Elena, Tanne 373, 9427 Wolfhalden

Info@wolfsblick.ch

Wir bringen Energie vom Dach ins Haus

Lassen Sie sich von uns beraten!
071 898 89 40

EWH
Kompetenz vor Ort

Elektro • Telematik • Energie • Wärme

www.ewheiden.ch

Neu in Wolfhalden ab November 2013

KIDS DANCE

Musik - Tanz - Spiel - Spass - Rhythmus

Die Kinder erspüren die Musik, spielen mit ihrem Körper, erzählen „Tanz“-Geschichten, lernen verschiedene Tanzstile kennen und üben spielerisch Choreografien ein.

Dienstag 16.00 - 17.00 Uhr (ca. 6 - 8 Jahre)
17.30 - 18.30 Uhr (ca. 9 - 11 Jahre)

Bewegungsraum in der Naturheilpraxis Josef Benz,
Oberlindenberg 1259, Wolfhalden - max. 6-8 Kinder



Anmeldung

Atelier5 - Bettina Duff
Dipl. Bewegungspädagogin/Therapeutin BGB
071 910 22 11
bettina.duff@atelierfuenf.ch
www.atelierfuenf.ch

Vermisst wird...



... Dreibein mit Kette und Tasche.

Am Mittwochmorgen vor den Herbstferien (2.10.) kochte die 6. Klasse im Wald bei der Buchen (auch als Zelgli-Wald bekannt) auf dem Feuer nach alamannischen Rezepten verschiedene Spezialitäten. Leider blieb gegen 11.30 Uhr dieses gusseiserne Dreibein inkl. Kette

und Tragetasche am Waldrand liegen. Am Nachmittag gegen 16 Uhr war es leider weg... Wer hat dieses Dreibein gesehen oder von jemandem gehört, er/sie hätte so etwas "gefunden" und/oder mitgenommen? An besagtem Nachmittag lichtete sich um etwa 14 Uhr der Nebel und zwei Frauen waren an besagter Stelle am "sünnele"; wissen die beiden etwas? Bitte melden Sie sich! Die Schule Wolfhalden freut sich ausserordentlich, wenn Sie das Dreibein im Mittelstufenschulhaus abgeben oder mich diesbezüglich informieren. Als Finderlohn erwartet Sie ein zweistimmig gesungenes Lied der 6. Klässler!

Yolanda Lötscher, Mittelstufenschulhaus, 071 891 59 91



... dies zu Hören versprechen wir nicht, aber dank neuester Hörsystemtechnologie wird wieder eine gute Verständlichkeit erreicht.

Hören ist Lebensqualität

acustix acustix Heiden

Poststrasse 24
9410 Heiden
Telefon: 071 888 83 83
E-Mail: heiden@acustix.ch

Vertragslieferant der Sozialversicherungen IV, AHV, SUVA, MV

EKW Ausflug 2013



Am letzten Samstag im September traf sich die EKW-Familie (Angestellte der EKW, Verwaltungsrat sowie deren Lebenspartner) zum diesjährigen Ausflug. Mit dem Oldtimer-Postauto führte die Reise ab dem Dorfplatz Richtung Hallau. Nach gut zweieinhalbstündiger Reise und einem kurzen Kaffeehalt erreichte die Gesellschaft das Wasser- und Elektrizitäts-



werk Hallau. Mit grosser Gastfreundschaft wurden die EKW durch den Leiter der technischen Betriebe willkommen geheissen.

Gegen Ende des 19. Jahrhunderts, in Jahren ausserordentlicher Trockenheit, kannte Hallau noch keine Wasserversorgung. Um die Jahrhundertwende bestand ein Projekt in der Idee, das Wasser der Wutach zu nutzen und über den

Berg zu befördern. Gleichzeitig wurden Pläne ausgearbeitet, die Wasserkraft besser auszunützen und damit elektrische Energie zu erzeugen. Die Gemeindeversammlung vom Januar 1895 stimmte dem Projekt mit grosser Mehrheit zu. Im Jahre 1896 nahm das WEH - Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau - seinen Betrieb auf, nachdem in Wunderklingen die notwendigen Anlagen mit dem Kanal samt Wehr und Einlauf sowie die Stromleitungen nach einer Bauzeit von gut einem Jahr erstellt waren. In diese Bauphase fielen auch das Erfassen des Quellwassers in einem Sammelschacht sowie der Bau der Steigleitungen auf den Berg mit Zufuhr ins Dorf. Anfangs der dreissiger Jahre wurde von Quell- auf Grundwasser umgestellt, was die Erstellung eines Filterbrunnens sowie eines Reservoirs zur Folge hatte. Mit der Inbetriebnahme eines neuen Elektrizitätswerkes im Jahre 1968 wurden die Anlagen einer zeitgemässen Technik angepasst. Die Gemeinde Hallau weist heute einen gesamten Stromverbrauch von

rund 12,5 Mio. kWh pro Jahr auf; davon entfallen rund 2,5 Mio. kWh auf die eigene Produktion durch das Elektrizitätswerk. Nach der Besichtigung des Kraftwerkes "Wunderklingen" wurde die EKW im Beisein des Vizepräsidenten zu einem von der Gemeinde Hallau offerierten Apéro eingeladen. Mit einer Pferdefahrt durch die Rebberge und vielen interessanten Anekdoten durch den Kutscher konnten weitere Impressionen von dieser einmalig schönen Gegend aufgenommen werden.

Als krönender Abschluss vor der Heimreise durften die regionalen Winzerprodukte bei einer Degustation verkostet werden. Müde, aber um viele Eindrücke reicher traf die EKW-Familie kurz nach Einbruch der Dunkelheit wieder in Wolfhalden ein. Im Namen der EKW Wolfhalden auch ein herzliches Dankeschön an das EW Heiden, welches durch die Übernahme des Pikettendienstes einen wesentlichen Beitrag zum Gelingen dieses erlebnisreichen Tages beigetragen hat.

Bild und Text:
Roger Kugler

November 2013. Rosental. Das Kino.

Fr*	1.11.20:15	Red 2	ab 14/12 Jahren	D
Sa	2.11.17:15	Vaters Garten	ab 14/12 Jahren	Dialekt
Sa*	2.11.20:15	Am Hang	ab 14/12 Jahren	D
So	3.11.15:00	S'Chline Gspängst	ab 6/4 Jahren	D
So	3.11.19:15	Z'Alp	ab 8/6 Jahren	Dialekt
Di**	5.11.14:15	Kinamol: Damen und Herren ab 65	ab 12/10 Jahren	D
Di*	5.11.20:15	Lovely Louise	ab 12/10 Jahren	Dialekt
Fr	8.11.18:30	Sprachencafé: Englisch	Anmeldung 079 678 09 81	
Fr*	8.11.20:15	Disconnect	ab 16/14 Jahren	E/df
Sa	9.11.17:15	Am Hang	ab 14/12 Jahren	D
Sa*	9.11.20:15	Red 2	ab 14/12 Jahren	D
So	10.11.15:00	S'Chline Gspängst	ab 6/4 Jahren	D
So	10.11.19:15	Rope of Solidarity	ab 14/12 Jahren	Dialekt
Di*	12.11.20:15	Lovely Louise	ab 12/10 Jahren	Dialekt
Mi*	13.11.20:15	Cinéclub: Ruby Sparks	ab 16/16 Jahren	D
Fr*	15.11.20:15	Rush	ab 12/10 Jahren	D
Sa	16.11.17:15	L'expérience Blocher	ab 12/10 Jahren	D/f
Sa*	16.11.20:15	Frau Ella	ab 14/12 Jahren	D
So	17.11.15:00	S'Chline Gspängst	ab 6/4 Jahren	D
So	17.11.19:15	Am Hang	ab 14/12 Jahren	D
Di**	19.11.14:15	Kinamol: Tibi und seine Mütter	ab 12/10 Jahren	D
Di	19.11.20:15	Vaters Garten	ab 14/12 Jahren	Dialekt
Fr*	22.11.20:15	L'expérience Blocher	ab 12/10 Jahren	D/f
Sa	23.11.17:15	Rope of Solidarity	ab 14/12 Jahren	Dialekt
Sa*	23.11.20:15	Red 2	ab 14/12 Jahren	D
So	24.11.15:00	S'Chline Gspängst	ab 6/4 Jahren	D
So	24.11.19:15	Frau Ella	ab 14/12 Jahren	D
Di	26.11.18:30	Sprachencafé: Italienisch	Anmeldung 079 678 09 81	
Di	26.11.20:15	Am Hang	ab 14/12 Jahren	D
Fr*	29.11.20:15	Rush	ab 12/10 Jahren	D
Sa	30.11.17:15	Z'Alp	ab 8/6 Jahren	Dialekt
Sa*	30.11.20:15	Frau Ella	ab 14/12 Jahren	D

* Rosenbar ab 19:30 offen

Ihr Anlass: Kino mit Bar zu vermieten»»

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte. 071 891 36 36

Wir sorgen für eine stabile Stromversorgung

Elektra-Korporation Wolfhalden • Ihr Partner für Energie und Telematik

Dorf 39 • 9427 Wolfhalden • 24h-Service-Tel. 071 891 28 89 • info@ekw.ch • www.ekw.ch

TAG DER SPRACHEN



Am 26.9.13 war internationaler Tag der Sprachen.

Alle Schülerinnen und Schüler der Oberstufe Wolfhalden bekamen den Auftrag, ein Märchen aus einer anderen Kultur zu suchen. Dieses besagte Märchen wurde anschliessend der Klasse vorgestellt.

Die Erzählungen finden ihren Ursprung in der Schweiz, Deutschland, Dänemark, Norwegen, Frankreich, Kroatien,

Ungarn, Iran und England. Einige Klassen haben ihr eigenes Märchen verfasst. Alle Texte wurden in der Aula ausgestellt. Vor der Pause gab es von den Sprachlehrerinnen ein Säckli, welches verschiedene Dinge enthielt: ein Zetteli mit einer allgemeinen Information zu Sprachen und Fragen, die man für sich selbst beantworten konnte, eine Drehscheibe zu den "irregular verbs" und als Hirnnahrung gaben sie uns noch zwei Bonbons.

Uns hat dieser Tag das Sprachenlernen näher gebracht und wir haben ihn sehr genossen.

Bild + Text: Caroline, Pascal 3E

Handänderungen (19. Oktober 2013 - 18. November 2013)

Veräusserer: Erbgemeinschaft Frei Marianne sel., Augsti (Erwerb: 11.06.2012)

Erwerber: Stahel Rolf, Arni, 704 Augsti, Wohnhaus Nr. 625, Stadel Nr. 626, Bienenhaus Nr. 716, Gartenanlage, Weg (1'060 m2 Grundstücksfläche)

Veräusserer: Lüber Roger und Michèle, Lippenrüti, (Erwerb: 10.09.2008)

Erwerber: Sonderegger Hans Rudolf, Berg 563, Lippenrüti Wohnhaus mit Stadel Nr. 388, Gartenanlage, Weg (1'053 m2 Grundstücksfläche) *Grundbuchamt Wolfhalden*

Schlacht im Appenzeller Vorderland:



Altes Denkmal in neuem Glanz
Im Ortszentrum von Wolfhalden erinnert ein Denkmal an die Schlacht im Appenzeller Vorderland. Auftrags der Gemeinde wurden der Granitblock und die Gedenktafel restauriert.

In den 1440er Jahren stritten Zürich und Schwyz um Gebiete am oberen Zürichsee. Als sich Zürich mit den Habsburgern verbündet hatte, stellten sich die anderen eidgenössischen Orte hinter Schwyz. Auch das

als zugewandter Ort geltende Land Appenzell unterstützte nun die Eidgenossen.

Schlacht an der Wolfshalden
Am 11. Juni 1445 zogen von Rheineck und Thal aus habsburgische Krieger gegen das Appenzeller Vorderland. Unterhalb von Wolfhalden war eine von 70 Mann bewachte Letzmauer errichtet worden. Mit einem Überraschungsangriff schlugen die Appenzeller den Feind, und alte Chroniken berichten von 170 Toten und 22 Gefangenen. Ein der Gemeinde Wolfhalden von der st. gallisch-naturwissenschaftlichen Gesellschaft geschenkter Granitblock (Findling) dient als markantes Schlacht-Denkmal, das am 1. August 1905 eingeweiht wurde. Der Text auf der Gedenktafel lautet: "Hier an der Wolfshalde fand jäh hinab der höhnnenden Ritter sein blutig Grab."

Der Gedenkstein im kleinen Park gegenüber dem Schulhaus Dorf, Wolfhalden, erstrahlt in neuem Glanz.

Bild + Text: Peter Eggenberger

Architekturbüro Paragon GmbH

Hinterbühle 1298
9427 Wolfhalden

Tel: 071 535 59 00
Fax: 071 535 12 43

Web: www.paragon-cad.ch

Mail: mail@paragon-cad.ch

Projektierung von Neu- und Umbauten
Bauleitung - Bauberatung - 3D Visualisierungen

Neu in Wolfhalden ab November 2013

Pilates, Yoga, Entspannung & Tanz

Ganzheitliches Körpertraining für Frauen

Wir kräftigen unseren Körper aus der Mitte heraus, öffnen unsere Muskulatur, bewegen uns zur Musik und üben uns in Entspannung!

Dienstag 8.30 - 9.30 Uhr
10.00 - 11.00 Uhr

Donnerstag 18.30 - 19.30 Uhr

Persönliche Atmosphäre in Kleingruppen - für Frauen in jedem Alter!

Bewegungsraum in der Naturheilpraxis Josef Benz,
Oberlindenberg 1259, Wolfhalden

**Anmeldung**

Atelier5 - Bettina Duff
Dipl. Bewegungspädagogin/Therapeutin BGB
071 910 22 11
bettina.duff@atelierfuenf.ch
www.atelierfuenf.ch

STOCKER PARKETT
TEPPICHE STOCKER
STOCKER SÄTTLER
POLSTER STOCKER

Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27
Fax 071 - 890 03 28 • stocker_lukas@hotmail.com

AüB-Wirtschaftsnews

Im Appenzeller Vorderland verzeichnete die Hotellerie im Jahr 2012 insgesamt 56'518 Logiernächte. Die Hotels boten hierfür 287 Zimmer mit 482 Betten an. Die Zimmerauslastung be-

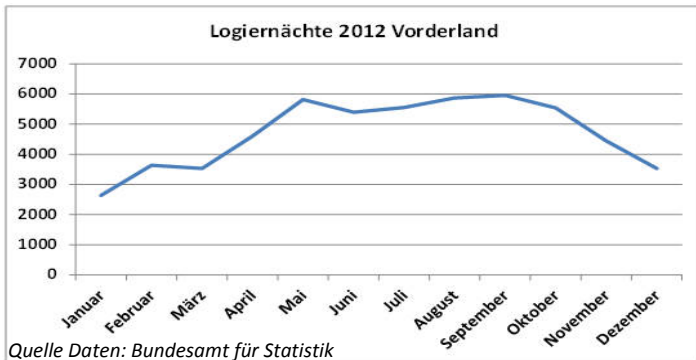
trug 40.5 Prozent. Auffallend ist die relativ hohe Auslastung in den Monaten Mai sowie August bis Oktober. So wurden im Mai, August und September jeweils monatlich beinahe 6000 Logier-

nächte gezählt. Insbesondere im Frühherbst scheint das Vorderland mit seinen Wanderwegen und Ausflugszielen eine beliebte Destination zu sein. Im Dezember gibt es beim Feiertags- und Adventstourismus noch Verbesserungspotential, ebenso könnte im Februar der Schneewandertourismus zu einer Erhöhung der Logiernächte führen. Vergleicht man die Logiernächte im Vorderland mit denjenigen im gesamten Kanton Auser Rhoden, so sieht man, dass 2012 etwas weniger als die Hälfte der knapp 127'000 Logiernächte im Kanton im Vorderland verbracht wurden. Im gleichen Zeitraum wurden in der innerrhodischen Hotellerie etwas mehr als

160'000 Logiernächte gezählt. Das Appenzellerland über dem Bodensee umfasst die Gemeinden Grub, Heiden, Lutzenberg, Rehetobel, Reute, Wald, Walzenhausen, Wolfhalden sowie den Bezirk Oberegg und präsentiert an dieser Stelle als regionale Standort- und Wirtschaftsförderungsorganisation regelmässig Wirtschaftsnachrichten aus der Region.

Kontakt:

Appenzellerland über dem Bodensee
Dorf 2
9427 Wolfhalden
Geschäftsführer:
Simon Spillmann
Telefon 079 457 54 75,
Email: simon.spillmann@aueb.ch
Internet: www.AüB.ch



Appenzellerland über dem Bodensee
AüB-Wirtschaftsnews
www.AüB.ch
Ausgabe November 2013

Computer Support

Richard Vuissa

Alte Landstrasse 24

9427 Wolfhalden

Tel. 071 891 31 48

E-Mail: info@clickmedia.ch

Neuinstallationen

Konfigurationen

Einspielen von Updates

Erstellung von Backups (Image)

Einrichten von E-Mail Adressen

Hosting

Daten vom alten PC übernehmen

Beratung für optimale Softwareausstattung

Handy oder Digitalkamera mit Ihrem PC synchronisieren

Zusatzgeräte installieren

PC oder Notebook zu langsam? Wir finden Lösungen!

Einladung zur...

12. Wolfsnacht

am 17.12.2013 um 18 Uhr beim
Mittelstufenschulhaus Wolfhalden.

Restaurant
Adler
9427 Wolfhalden
METZGETE

**Donnerstag, 31. Oktober bis
Freitag, 1. November 2013**

Es freuen sich auf Ihren Besuch
Walter & Nina Schlegel und Personal
Telefon 071 891 17 30

Intelligent Strom sparen

Energie Hersteller Modell
Niedriger Energieverbrauch
A+++ A++ A+ A

Gerne informieren wir Sie über die Vorteile.
071 898 89 42

EWH

Elektro-Shop
Kirchplatz 1 9410 Heiden
www.ewheiden.ch

Elektro • Telematik • Energie • Heizung

Leserbrief

Haltlose Einsprachen gefährden Arbeitsplätze in Wolfhalden

Die Medice AG, der wichtigste Kunde der Plasticspritzerei AG plant im Luchten einen Neubau, damit für die aktuelle Situation und die weitere Entwicklung genügend Platz zur Verfügung steht. Dabei entstehen nicht nur neue interessante Arbeitsplätze in einem hochtechnologischen Umfeld, sondern es werden auch die seit Jahrzehnten bestehenden Arbeitsplätze bei Plasticspritzerei AG für die ferne Zukunft gesichert. Gegen den Teilzonenplan "Luchten Parzelle Nr. 264, 450, 452, 1069" sind Einsprachen eingegangen. Alle Einsprachen wurden abgewiesen, da sie in weiten Teilen unbegründet und haltlos sind.

Am 24. November 2013 stimmen Sie, liebe Stimmbürgerinnen und Stimmbürger von Wolfhalden über diesen Teilzonenplan ab und entscheiden damit auch über den Erhalt von über 100 Arbeitsplätzen innerhalb des Dorfes.

Als verantwortlicher Geschäftsführer der Plasticspritzerei AG und der Silwo Silikon-Spritzerei AG lege ich Ihnen wärmstens ans Herz, sich für die Arbeitsplätze in Wolfhalden zu entscheiden und deshalb am 24. November 2013 ein JA zum Teilzonenplan "Luchten Parzelle Nr. 264, 450, 452, 1069" in die Urne zu legen. Damit leisten Sie zudem einen zusätzlichen und wertvollen Beitrag zur gesunden Entwicklung von Wolfhalden.

Raphael Froidevaux
Geschäftsführer



Naturheilpraxis und Fusspflegestudio

Brigitte Steffen-Widler • Werdstrasse 32 • 9410 Heiden • Telefon 071 891 32 21

Schröpfen • Blutegel • Baunscheid • Fussreflexmassage
Wirbeltherapie nach Dorn und Breuss • Kneipp-Gesundheitsberatung



Ihr guter Kontakt
Vorte bon contact
Il Vostro contatto die fiducia

Wir suchen nach Vereinbarung für die Reinigung unserer Geschäftsräume eine

Raumpfleger/in ca. 50%

Arbeitszeiten: Mo – Fr wöchentlich abwechselnd von 0800 Uhr bis 1200 Uhr oder 1700 Uhr bis 2100 Uhr

Ihr Profil

- Selbständiges und zuverlässiges Arbeiten
- Teamgeist
- Gute Deutschkenntnisse

Unser Angebot

Nebst einer abwechslungsreichen Aufgabe erwartet Sie ein kollegiales Umfeld, ein sympathisches Team und attraktive Anstellungsbedingungen. Sind Sie an dieser neuen Aufgabe interessiert und erfüllen unsere Anforderungen? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen per Post oder per E-Mail (edelmann@elektro-material.ch) zuhänden von Herrn **Paul Cadalbert**.

Elektro-Material AG Telefon 071 898 02 02
Niederlassung Heiden Telefax 071 898 02 03
Thalerstrasse 1 Internet www.heiden.elektro-material.ch
9410 Heiden E-Mail edelmann@elektro-material.ch

Basel Bern Genf Heiden Lausanne Lugano Luzern Sion Zürich

Neues Gemeinde-Fahrzeug für Wolfhalden



Ende September wurde ein neues Gemeinde-Fahrzeug übergeben. Der Mitsubishi Pajero 3,2 mit dem Kontrollschild AR 9525 in Silber löst den roten zehnjährigen Jeep ab, dessen Tacho stolze 125000 gefahrene Kilometer aufweist. Als Vertreter der Gemeinde Wolfhalden nahmen die Ratsmitglieder Hans Wild (Wasserversorgung) und Gino Pauletti (Tiefbau) sowie Andreas Jussel und Hanspeter Zeitz vom Bauamt mit Freude das neue Fahrzeug von der Airbag-Garage der Gebrüder Schoch, Wolfhalden, entgegen. Die Beschaffungskosten von rund 50000 Franken für Fahrzeug und Spezialausrüstung (Boxen für Gross- und Kleinwerkzeuge, für Material

und weiteres Zubehör) hatte die Stimmbürgerschaft mit dem Ja zum Budget 2013 bewilligt, wobei der Wechsel angesichts des schlechten Zustands des Vorgänger-Autos aus dem Jahre 2003 unerlässlich war.

"Wir haben uns bewusst für ein kräftiges und robustes, aber in keiner Weise luxuriöses Fahrzeug entschieden, das künftig in den Bereichen Umwelt, Bau und Wasser gute Dienste leisten wird", sind die Vertreter der Gemeinde überzeugt.

Gino Pauletti, Andreas Jussel, Hans Wild, Hanspeter Zeitz und Michael Schoch (von links) freuen sich über das neue Gemeinde-Fahrzeug.

Bild + Text: Peter Eggenberger



24. 11. 2013
Markt in Reineck

Finden Sie passende Geschenkideen...
...für jede Gelegenheit bei:

29. + 30. 11 2013
Augsti Weihnachtsmarkt
Wolfhalden

Ambrosius Zünd
Mühltofel 500
9427 Wolfhalden / Zelg

Telefon 071 888 00 03
Mobil 079 414 50 81
ambrosius.zuend@bluewin.ch



"Wasserevent" Wolfhalden: Tropfen, Pflützen, Gurgelbäche



Ein frischer und reichlich bedeckter Sonntagmorgen-ideal, um es sich im warmen Heim gemütlich zu machen. Oder aber, dem Wolfhändler Dorfplatz einen Besuch abzustatten. Dort hätte man an jenem herbstlichen Sonntag, dem 8. September 2013, eine kleine Schar Kinder und Erwachsene angetroffen, die, gut gelaunt, vor dem Dorf 5 bei Kaffee, Ovo und Brot zusammensassen. Anlässlich des von der UNESCO erklärten Jahres des Wassers, organisierten Pfarrer Andreas Ennulat und Katechetin Esther Züst gemeinsam eine kulturelle Feier in und um den Dorfkern

herum. Willkommen waren alle Interessierten, über jegliche Konfessionen hinaus. So fand sich dann auch eine kleine, aber dennoch beachtliche Schar von Kindern des Religionsunterrichtes mit ihren Eltern und weiteren Besuchern in der Früh auf dem Dorfplatz ein. Dort erwartete sie als Auftakt ein stärkendes Frühstück. Um ca. 8:30 Uhr trat die Gruppe ihren Spaziergang zu umliegenden Gewässern der Gemeinde, unter der Führung von Lukas Tobler, an. Er unterrichtet unter anderem das Fach Biologie an unserer Sekundarschule und konnte daher viele spannende Ausführungen zu den jeweiligen Stationen auf der kurzen Wanderung machen. Der Weg führte die Gruppe dem Verkehrsweg entlang bis an den Klusbach in der Geiswis. Dort sollten die Kinder sich daran versuchen, die kleinsten Lebewesen des Baches in Lupengläsern und Reagenzbehältern zu untersuchen. Dies stellte sich als gar nicht so einfach heraus, zudem die Köcherfliegenlarven und Bachkrebse, um zwei Beispiele zu nennen, extrem gut getarnt

und natürlich sehr klein sind. Selbst für so manchen Erwachsenen stellte diese Aufgabe eine Herausforderung dar. Umso interessanter war es dann, die Funde näher zu betrachten. Dabei wurde die erstaunliche Erkenntnis gemacht, dass weitaus mehr Leben unter einem Stein verborgen sein kann, als man annimmt. Zurück im Dorf folgte auf die Exkursion eine kurze Predigt, in der zum einen die Erkenntnisse des vorangehenden Ausfluges inhaltlich verarbeitet und zum anderen noch einige thematische Bezüge hergestellt wurden.

Anschliessend an die Mittagsfeier erhielten alle, die noch ein Weilchen bei der Kirche verweilen wollten, einen leckeren BMW! Nein, natürlich kein Auto! Dafür aber eine Grillwurst der Dorfmetzgerei Sturzenegger mit Brot und Getränk. Selbstverständlich alles gratis. Und so ging ein ereignisreicher und spannender Sonntagmorgen-/Vormittag zur Neige. Die wohl zentrale Botschaft dieses "Wasserevents" war,

dass die Ressource Wasser ein überaus wertvolles und kostbares Gut unseres Planeten ist, welches wir zu hüten und insbesondere zu schätzen wissen sollten! Denn es ist bei weitem nicht so reichhaltig auf der ganzen Welt vorhanden, wie es der Name unseres Planeten eigentlich vermuten lässt. Sorgen wir also dafür, dass unsere Erde die Bezeichnung "blauer Planet" auch in den nächsten paar hundert Jahren noch trägt und ihn all seine Menschen zutreffend heissen können!

Bild + Text: Jacqueline Züst



Wolfhändler Geräteturnerinnen in Hochform



Alyssia Kugler, Lara Schläpfer, Lea Sieber in Hochform!

Einmal mehr in dieser Saison bestätigte Alyssia Kugler an den Liechtensteiner Landesmeisterschaften in Balzers ihre sehr gute Form. Sie erturnte sich mit vier super Übungen die Silbermedaille gegen äusserst starke Gegnerschaft. Stark an allen Geräten, besonders am Boden

9,45, und vor allem am Reck, wo sie die sehr hohe Note 9,60 erhielt. Alyssia Kugler qualifiziert sich für das SM Team Appenzell im K5. Mit sehr guten Leistungen über die ganze Saison hindurch, konnte sie sich erstmals für die Schweizer Meisterschaften im Geräteturnen (Mannschaft) qualifizieren.

An den Appenzeller Geräte-meisterschaften in Appenzell konnte Lara Schläpfer K2 mit einer sehr guten Leistung erstmals aufs Podest steigen und die Silbermedaille nach Hause tragen. Lara ist seit einiger Zeit in guter und aufsteigender Form. Ausgezahlt hat sich das erstmals in Appenzell, Lara turnte an allen Geräten sehr gut, vor allem am Reck wo sie 9,35 erhielt.

Lea Sieber erturnt sich zwei Auszeichnungen. Sehr stark auch die Leistung von Lea Sieber im K3.

An den Liechtensteiner Landesmeisterschaften und an den Appenzeller Meisterschaften waren die Fortschritte augenfällig, die Lea in letzter Zeit gemacht hat. In Balzers wurde sie trotz eines Sturzes im sehr guten Rang 5 klassiert. Am Sprung erhielt Lea die hohe Note von 9,60. Auch an den

Appenzeller Meisterschaften wurde Lea ebenfalls im Rang 5 klassiert.

Bild + Text: Willi Lanker

Ganz persönlich für Sie da.

Wir interessieren uns für Sie. Deshalb beraten wir Sie bedürfnisgerecht und unterbreiten Ihnen ein massgeschneidertes Angebot.

Agentur Heiden
Bahnhofstrasse 3
9410 Heiden
058 277 53 34
info.heiden@css.ch



Schnappschüsse des Monats



Martin Kreis, Oberdorf, 9427 Wolfhalden, „Familien Ausflug“

Edith Schmid, Wüschbach 160, 9427 Wolfhalden
unsere Rinder auf dem Schriener Obersäss mit herrlicher Aussicht

Sophia von Kempis, Wolfhalden, „Wunder des Lebens, Geburt“

Haben Sie einen Schnappschuss gemacht und möchten ihn zur Veröffentlichung schicken? Bitte als Anhang info@wolfsblick.ch oder per Post an:

Richard Vuissa
c/o Redaktion Wolfsblick
Alte Landstrasse 24
9427 Wolfhalden
Telefon 071 891 31 48

NICHT VERGESSEN
Altmetallsammlung,
Dienstag, 12. 11 2013

Veranstaltungskalender

Wann	Datum	Uhrzeit	Wer	Was	Wo
Sa.	2. Nov.	09.00 - 11.00 Uhr	Frauenverein Wolfhalden	Flohmarkt	im Gemeindesaal
Mi.	6. Nov.	19.00 Uhr	Gemeinde	Orientierungsversammlung zur Gemeindeabstimmung vom 24. November 2013	im Gemeindesaal
Do.	7. Nov.	09.00 - 11.00 Uhr	Pro Juventute	Mütter/Väterberatung Tel. Anmeldung (077) 437 44 15	im Dorfschulhaus
Do.	7. Nov.	19.00 Uhr	Frauenverein Wolfhalden	Hauptversammlung	Rest. Blume
Mi.	13. Nov.	20.15 Uhr	SVP	Versammlung	Rest. Harmonie
Fr.	15. Nov.	20.00 Uhr	Leseges. Aussertobel	Versammlung	Rest. Blume
Fr.	15. Nov.	20.30 Uhr	Leseges. Tanne	Versammlung	Rest. Bädli
So.	17. Nov.	17.00 Uhr	Kirche und Kultur	Konzert mit Orgel, Klarinette, Cornet, Violine, Cello und Kontrabass	In der Kirche
Fr.	22. Nov.	19.30 Uhr	Kirche und Kultur	Gedächtnis zum 25. Todestag von Erich Fried mit Texten und musikalischen Beiträgen mit „Lenzin Brothers“	In der Kirche
Fr.	29. Nov.	09.00 - 12.00 Uhr	Frauenverein Wolfhalden	Adventskranzverkauf	auf dem Dorfplatz
Fr.	29. Nov.	17.00 - 22.00 Uhr	Verein Augsti Wolfhalden	Weihnachtsmarkt	In der Augsti
Sa.	30. Nov.	14.00 - 20.00 Uhr	Verein Augsti Wolfhalden	Weihnachtsmarkt	In der Augsti

Ortsmuseum und Brockenstube machen Winterpause

Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden

Layout & Koordination: Clickmedia, Richard Vuissa, Wolfhalden

Erscheinung: letzte Woche des Vormonats

Redaktionsschluss: 18. des Vormonats um 16.00 Uhr

Inserate-, Beitragsannahme:

Clickmedia, Richard Vuissa, Alte Landstrasse 24, 9427 Wolfhalden Tel. 071 891 31 48

E-Mail: info@wolfsblick.ch, Internet: www.wolfsblick.ch

Veranstaltungskalender: Hans Tobler, Vogelherd 68, 9427 Wolfhalden

Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktions-Teams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir dies, im Interesse aller.
Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.